



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

ПАМЯТНИКИ ЭОЮПСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ.

VIII.

1.

**ЗАРА-БУРУКЪ,
АБИССИНСКІЙ СВЯТОЙ XVII—XVIII В.**

2.

**ЗАМѢТКИ
ИЗЪ
ЭОЮПСКИХЪ РУКОПИСЕЙ ВАТИКАНА.**

Б. Тураева.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 линия, № 12.

1909.

(Отдельный оттиск из XV т. «Византийскаго Временника» 1908 г.).

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Августъ 1909 года.

За Непремѣннаго Секретаря, Академикъ Князь *В. Голицынъ*.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

Зара-Бурукъ, абиссинскій святой XVII—XVIII вѣка.

Среди эіопскихъ рукописей, пріобрѣтенныхъ Флеммингомъ для Королевской библіотеки въ Берлинѣ ¹⁾, особое вниманіе обращаетъ на себя № 57, содержащая агіологическій текстъ, пока послѣдній въ хронологическомъ отношеніи. Дѣло идетъ о святомъ конца XVII и начала XVIII в.—монахѣ Зара-Бурукѣ. Рукопись, весьма неисправная и небрежная, въ 78 листовъ, открывается слѣдующимъ предисловіемъ: «Се начинаю повѣсть о чудесахъ блаженнаго и святого отца нашего Зара-Бурука, сына Кирилла, мученика, (не?) пролившаго крови своей отъ меча за вѣру правую въ лѣто отъ сотворенія міра 7197 и въ 8(8)9 лѣто милости, въ годъ Матея евангелиста, въ первый день мѣсяца Міазья, въ 9 часъ ночи, во вторникъ въ третій часъ (?) въ годъ ? царствованія царя Іасу, послѣ того, какъ преставился блаженный отецъ нашъ изъ сего брэннаго міра, въ 6-й годъ». Т. обр. какъ будто выходитъ, если мы вѣрно понимаемъ этотъ мало грамотный и неудачно редактированный текстъ— житіе написано на 6 годъ послѣ преставленія святого, а «страданіе» его датировано 7197 или 889+816 ²⁾—1705 по Р. Х. 27 марта. Пасха въ этомъ году приходилась 8-го апрѣля ³⁾, слѣд. 1-го Міазья дѣйствительно было во вторникъ.

Дальнѣйшее изложеніе до крайности безпорядочно. Со временемъ, конечно, текстъ его войдетъ въ составъ корпуса о Шабд и вѣроятно завершитъ его агіологическую часть, а потому мы здѣсь ограничимся краткой замѣткой о нѣкоторыхъ мѣстахъ сказанія, имѣющихъ историческій интересъ. Предъ нами не житіе, а сборникъ повѣствованій о «чудесахъ», причемъ посмертныя перемѣшаны съ совершенными при жизни, самыя невѣроятныя и происходящія въ заоблачныхъ пространствахъ—съ отдѣльными главами изъ житія въ собственномъ смыслѣ, также озаглавленными какъ «чудеса». Свѣдѣнія изъ жизни неясны, неполны и безо-

1) Die neue Sammlung abess. Handschr. auf d. K. Bibl. zu Berlin. (Zentralbl. f. Bibliothekswesen XXIII, 7—12. Ср. Виз. Вр. XIII, 721).

2) См. Зап. Вост. Отд. И. Рус. Арх. Общ. XIV, 065.

3) De Mas Latrie, Trésor de Chronologie, pp. 153—4.

рядочны. Напр. только на f. 15 мы узнаемъ, что Зара-Бурукъ это «имя, которымъ наименовалъ его Богъ, когда поставилъ архіереемъ, чтобы онъ вязалъ и рѣшилъ сѣти грѣховъ», а что имя, которымъ нарекли его іереи при «второмъ рожденіи»—«Цага-Крестость». Это небесное поставленіе въ архіереи неоднократно упоминается (напр. f. 17, гдѣ говорится и о врученіи ему мѣра для освященія таботовъ и свѣтоноснаго креста, f. 40, гдѣ онъ именуется даже патріархомъ, f. 48 и др.) и обнаруживаетъ тенденцію сблизить его съ Такла-Хайманотомъ ¹⁾. На f. 30 говорится также, что онъ, подобно послѣднему, сокрушилъ себѣ ногу ²⁾, но въ отличіе отъ него, получилъ взамѣнъ, «ногу духовную». Подобно ему онъ ходилъ въ Александрію, тоже къ патріарху Іоанну, причемъ имѣла мѣсто такая же сцена съ взаимнымъ благословеніемъ и разставленіемъ; патріархъ говоритъ: «не подобаетъ мнѣ благословлять тебя..., скорѣе долженъ я нести твою обувь, ибо Духъ Святыи поставилъ тебя митрополитомъ и главой всего міра» ³⁾. Зара-Бурукъ, подобно Самуилу Вальдебскому переносится по воздуху въ Эіопію, подобно ему онъ восхищается на небеса, видитъ откровенія и кадитъ съ 24 небесными старцами ⁴⁾ и т. п. Рука дабралибаносскаго автора прямо засвидѣтельствована во введеніи: «благословеніе его... да будетъ съ работъ его имя рекъ и рабами его, чадами (монастыря) Успенія, возрасшими отъ ствола Заденгель-Зайта, сына Арагави, сына Такла-Хайманота, сына Гонорія, сына Афкерана Эгзіэ, столповъ закона и устава». Т. обр. мы въ кругу дабралибаносцевъ, и повидимому островныхъ, если Афкерана Эгзіэ тождественъ съ Яфкерана-Эгзіэ гугубенскимъ ⁵⁾.

При такихъ условіяхъ мы вправѣ ожидать, что Зара-Бурукъ окажется борцомъ за дабралибаносское исповѣданіе въ эпоху христологическихъ дебатовъ на рубежѣ XVII и XVIII вѣковъ ⁶⁾. Нашъ текстъ съ первыхъ же строкъ называетъ его мученикомъ за правую вѣру, а на f. 17 въ уста самого Бога влагается свидѣтельство, что необычайное небесное поставленіе дано ему, ибо онъ «больше пророковъ, честиѣ апостоловъ и всѣхъ преподобныхъ, т. к. въ сіи лукавыя дни былъ твердъ въ вѣрѣ и укрѣпилъ весь міръ, и умеръ (?) за имя Мое». Каждый отдѣлъ книги начинается заглавіемъ: «Чудо отца нашего Зара-Бурука; вѣра его да будетъ съ нами...» Но какова была эта «вѣра», исповѣданію которой придается такое значеніе? Вопросъ этотъ находится въ связи съ житіемъ въ на-

1) См. наши «Исслѣдованія въ области агіологическихъ источниковъ», стр. 84—88.

2) Ibid. стр. 12.

3) Патріархомъ, современникомъ Зара-Бурука былъ дѣйствительно Іоаннъ XVI (1676—1718). См. м. пр. Vlieger, *Coptic Church*, p. 79.

4) См. наши «Исслѣдованія» стр. 186 слѣд.

5) См. Визант. Врем. XIII, 268—291.

6) См. о нихъ: В. В. Болотовъ, Нѣсколько страницъ изъ церковной исторіи Эіопіи СПб. 1888 (=Христ. Чт. 1888, 1—2, 7—8, 11—12). Guidi, *Uno squarcio di storia eccles. di Abissinia. Bessarione VIII*, 10—25.

стоящемъ смыслѣ. Его собственно не существуетъ, сообщаются въ безпорядкѣ лишь отдѣльные эпизоды изъ жизни святого. На нихъ необходимо остановиться.

Рожденіе Зара-Бурука было предсказано за 7 поколѣній его предкомъ, который самъ 4-хъ лѣтъ оставилъ міръ и подвизался 50 лѣтъ въ пустынѣ. Родителями его были Дама-Крестость и Марія. Рожденіе предварялось чудесами, 7 лѣтъ мальчикъ ослѣпъ, а потомъ захворалъ. Родители были въ отчаяннн «ибо не знали, что Богъ не хотѣлъ, чтобы онъ научился писанію отъ кого либо другого, кромѣ Него». До 12 лѣтъ онъ оставался у родителей, постясь сначала среду и пятокъ по заповѣди книги Синодосъ, а потомъ и всѣ посты, установленные учителями церкви. Родители утѣшились «Богъ открылъ ему писанія новыя и ветхія» всѣ книги ликавентовъ и мамхеровъ и монаховъ, на небеси горѣ и на земли низу, кромѣ книгъ жи. Открылъ ему и книги Іареда, пѣснопѣнія, которыя поютъ іереи, собравшись въ церковь въ праздники, субботы и ежедневно».

О дальнѣйшей жизни не сообщается ничего; мы не знаемъ даже, гдѣ постригся Зара-Бурукъ и кто былъ его учителемъ. Непзвѣстно, какъ понимать эпитетъ «сынъ Кирилла», нерѣдко встречающійся въ текстѣ: имѣется въ виду какой либо монахъ Кириллъ ¹⁾, или Кириллъ Александрійскій, какъ догматическій авторитетъ, особенно почитаемый монофиситами. Непосредственно слѣдующій за исторіей дѣтства разсказъ говоритъ уже о Зара-Бурукѣ, какъ старцѣ, пребывающемъ въ (монастырѣ?) *Ṣimā* ²⁾. Здѣсь его посѣщаетъ «царица *Ḍeioṗiā*, богобоязливая и любящая вѣру» со своими двумя сыновьями и «людьми дома своего». Она «поклонилась ему въ ноги въ смиреніи и любви» и просила благословенія для себя и своихъ спутниковъ. «Старецъ благословилъ ее. Она сѣла рядомъ съ нимъ и начала бесѣдовать о томъ что было у нея на сердцѣ и исповѣдала всѣ грѣхи свои отъ юности». Старецъ разрѣшилъ ее и, по ея просьбѣ, благословилъ ея сыновей. Когда вошелъ младшій, онъ склонилъ свою голову до земли и предсказалъ ему власть надъ всѣмъ». Когда всѣ вышли, царица заклинала его объяснить его поведеніе. Отвѣчалъ Зара-Бурукъ: «оставь меня, не испытывай». На вторичную просьбу наконецъ сказалъ: «старшій сынъ твой не имѣетъ дней въ мірѣ, а младшій будетъ имѣть дни и все будетъ повиноваться ему»... Черезъ нѣсколько времени младшій царевичъ

1) Напр. Кириллъ изъ Дарха, представитель годжамскихъ изгнанниковъ. См. Guidi, *Annales Johannis I etc.* въ *Corpus Chabot*, Ser. II, t. V, versio, p. 209.

2) Мѣстность въ с. з. углу берега оз. Цана. См. напр. карту къ *d'Abbadie, Douze ans etc.* P. 1868. Кромѣ того *Ṣimā* упоминается еще къ ю. отъ *Ieḃaby*, слѣд. къ ю. отъ озера. См. *Guidi Annales etc.* p. 63, 84.

снова явился къ старцу и просилъ его благословенія на походъ: «да не впаду я въ руки враговъ и не вернусь съ позоромъ назадъ, ибо иду въ городъ тѣхъ, которыхъ не знаю и съ которыми не имѣю общенія въ дѣянїи». Старецъ сказалъ: «...ты повергнешь весь міръ подъ руки твои, подчинишь всю вселенную въ короткое время... И меня ты получишь въ руки твои и овладѣешь мной».... Предсказаніе исполнилось. По возвращенїи царевича отецъ и мать приняли его съ радостью, и онъ чрезъ нѣсколько дней «получилъ власть и завладѣлъ всѣмъ міромъ, и все подчинилось его власти. Чрезъ 10 лѣтъ возстали на старца свидѣтели неправедные и сказали (царю)... Этотъ старецъ, монахъ не любитъ тебя и не согласенъ съ тобою въ дѣянїи (ba-geber, м. б. въ образѣ мысли). Юноша, услыжалъ объ этомъ, послалъ спросить старца, правда ли это. Тотъ отвѣчалъ: «да, я несогласенъ съ тобою, ибо между нами раздѣленіе». Услыхавъ, это, онъ приказалъ вывести его изъ дома и города. Секюмъ города изгналъ его изъ страны. Старецъ же скорбѣлъ... и пребывалъ въ изгнанїи два года. Потомъ возстали на него сѣятели вражды и послали сказать своему господину: «мы застали этого монаха, когда онъ училъ другому ученїю». Услыхавъ это, онъ спросилъ его: «правда ли это, отче?» Монахъ отвѣтилъ: «да, вѣрно то, что тебѣ сказали». Услыхавъ это отъ старца, онъ повелѣлъ отвести его въ темницу, куда не ходилъ никто, кромѣ прислужника. И тамъ онъ былъ 5 лѣтъ, не видя солнца и не выходя изъ дверей. Чрезъ 5 лѣтъ (царь) повелѣлъ вывести его изъ темницы туда, гдѣ были собраны всѣ изгнанные за имя Христово. Здѣсь устроили соборъ изгнанные, а у гонителей соборъ не былъ истиннымъ. И увидали ихъ изгнанные за имя Христа, родившагося отъ Марїи и ставшаго Сыномъ совершеннымъ прїятіемъ во чревѣ ея Жизни своей святой, что на Немъ (ἄλ : τῆρ : ὀλ'zт : 'ἸCпtη : нтФАР : ḡḶCРḶ : 'Ṛ : ФАР : ḡḶ : ὀтФ'ḡḶ : Ф'ḡт : ḶḡḶ : ḡРФт : ФР.ḡ : НАḶḶḶ : 1) какъ сказалъ Исаїа: «Духъ Господень на Мнѣ, егоже ради и помаза Мя, благовѣстити нищимъ посла Мя» (Ис. 61, 1), и разорили соборъ ихъ лживый, зная, что онъ не истиненъ. На другой день вѣстникъ собора позвалъ человѣка Божїа старца и спросилъ его наединѣ: «тебѣ не угодна вѣра наша, которую мы утвердили на соборѣ, отче?». И отвѣчалъ тотъ: «не хочу я вѣры твоей, но остаюсь при своей, за которую связанъ пять лѣтъ, привитая по горамъ, яко

1) Это — очевидно вѣроисповѣдная формула толка, къ которому принадлежалъ Зара-Бурукъ. Приношу глубокую благодарность проф. Mittwoch за сличеніе моей копии ея съ оригиналомъ. Формула эта — крайняя монофиситская, даже тиграйскаго типа (Ср. Болотовъ, о. с. стр. 72 и 104). Характерно, что въ ней даже обойдено самое слово «Св. Духъ»; вмѣсто него поставлено «Жизнь». Ср. наши «Исслѣдованія», стр. 77, пр. 4.

птица» (Пс. 10, 1). Вѣстникъ, услыхавъ это отъ старца, сказалъ ему: «отче, будь, какъ тебѣ угодно, но пусть не ходитъ къ тебѣ никто, кромѣ тѣхъ, которые согласны съ тобою. Я выстрою тебѣ много домовъ, дамъ тебѣ обширную землю для поминанія твоего и для чадъ твоихъ, какъ владѣнїе». Услыхавъ это, Зара-Бурукъ сказалъ: «я не ищу отъ тебя домовъ для пребыванія и земли для поминанія и для чадъ моихъ». Услыхавъ это, тотъ сказалъ: «живи, какъ тебѣ угодно», и отослалъ его въ городъ. Уйдя оттуда, Зара-Бурукъ отправился въ мѣсто, указанное ему Богомъ и жилъ въ немъ короткое время. Потомъ онъ переселился изъ сего бреннаго міра въ міръ негибнущій, по волѣ Бога, избравшаго его и возлюбившаго его отъ рожденія» (f. 12 v.).

Этотъ рассказъ интересенъ въ историческомъ отношеніи и подтверждается лѣтописями. Мы знаемъ изъ нихъ, что Іасу I былъ младшимъ сыномъ Іоанна I, старшій сынъ котораго Юстъ умеръ при жизни отца¹⁾, знаемъ также, что Іасу незадолго до смерти отца, въ 1680 уходилъ къ Галласамъ²⁾. Вгусе утверждаетъ³⁾, что его нелады съ Іоанномъ объясняются разностью богословскихъ представленій при модныхъ въ то время монофиситскихъ спорахъ. Іоаннъ будто бы склонялся къ евстаѳіанамъ, а Іасу былъ всецѣло на сторонѣ дабралибанасцевъ. Изъ фактовъ, рассказанныхъ въ лѣтописи этого не видно: въ то время дабралибанасское направленіе вообще было господствующимъ. Но наше житіе идетъ навстрѣчу этому сообщенію. Чрезвычайно странно, что Зара-Бурукъ, за такла-хайманотовское происхожденіе котораго, какъ мы видѣли, говорить многое, оказался сторонникомъ крайняго монофиситства и диссидентомъ. Будучи изгнанъ чрезъ 10 лѣтъ по вступленіи на престолъ Іасу, т. е. въ 1692 г., онъ чрезъ 7 лѣтъ выступаетъ на знаменитомъ соборѣ 1699 года въ день Преполовенія, когда послѣдовало нѣкоторое успокоеніе и изгнанникамъ позволено было вернуться⁴⁾. Рассказъ нашего текста вполне сходится съ данными хроники, но несоответствіе исповѣданія Зара-Бурука съ его предполагаемой монастырской принадлежностью продолжаетъ оставаться загадкой. Имени Зара-Бурука нѣтъ среди монаховъ, упоминаемыхъ въ лѣтописи⁵⁾.

Изъ дальнѣйшихъ рассказовъ, помѣщенныхъ среди «чудесъ» остановимся на слѣдующихъ.

(ff. 44 v.—47 v.) «Былъ одинъ мамхеръ въ одномъ городѣ. Онъ отвергъ сыновство Сына Отца, отдѣлилъ Его отъ Него и назвалъ

1) Guidi, Annales Iohannis I, Iyāsu et Bakāffa. (Corpus Chabot, ser. II, t. V, verso, p. 59). Царица, посѣтившая старца, была конечно Сабла-Вангель.

2) *ibid.* pp. 50—53.

3) *Voyage aux sources du Nil* (изд. 1791), IV, 337.

4) Guidi, Annales etc. pp. 214—217. В. В. Болотовъ. Нѣсколько страницъ изъ церковной исторіи Эѳіопіи, 41 сл.

5) Хотя вообще въ это время попадаетъ: см. Guidi, *ib.* p. 171.

Его простымъ чловѣкомъ. Этотъ мамхеръ отступилъ отъ вѣры апостоловъ. Онъ возревновалъ сатанинской ревностью, когда увидалъ чудеса и знаменія., творимыя руками (монаховъ)... Видя эти чудеса, онъ не обратился къ правой вѣрѣ..., но замыслилъ злой совѣтъ съ подобными себѣ отступниками, и они сказали: «пойдемъ къ сеому Энфраза и расскажем, что происходитъ у насъ»... Они сказали сеому: «всѣ люди нашей области сошли съ ума — они злословятъ царя и князей и всѣхъ іереевъ царскаго дома... Если онъ не одолѣетъ насъ, мы разрушимъ дворы ихъ и изгонимъ ихъ изъ страны нашей»... Услыхавъ это... онъ приказалъ послать и всѣмъ людямъ области своего намѣстничества немедленно спуститься съ ними въ тотъ городъ и поступить по ихъ приказанію... Придя туда въ субботу, они разрушили города, разграбили дома, истребили имущество и достояніе. Потомъ они пошли къ тому мѣсту, гдѣ собиралось много больныхъ и страждущихъ и исцѣлялось отъ рукъ ихъ (монаховъ), ибо въ этомъ мѣстѣ сходила роса милости Божіей по молитвамъ сего праведнаго чловѣка Божія Зара-Бурука. Придя въ это мѣсто, они захватили собранныхъ, связали ихъ крѣпкими узами. Половину ихъ избивали палками, бичевали спины ихъ бичами изъ вервія, пролили кровь ихъ, какъ воду, и оставили ихъ на землѣ, какъ трупы нечистые. Но Богъ не оставилъ ихъ и не далъ имъ умереть, но воздвигъ ихъ и сохранилъ, какъ зѣницу ока, ибо Онъ милостивъ и милосердъ. (Другую) половину они изгнали изъ города и вывели изъ домовъ, и все имущество и достояніе ихъ и земли ихъ отдали отступникамъ вѣры. Изгнали пророчествовавшихъ и учившихъ вѣрѣ. И были разсѣяны всѣ іереи и вѣрные, всѣ мужи и жены и младенцы... за имя Царя славы. Спустя немного дней возстали сильные враги на этого мамхера, отступника вѣры, отрекшагося отъ Христа, изъ числа его же единоплеменниковъ и обвинили его предъ царемъ, говоря: «этотъ мамхеръ разрушилъ городъ твой и уничтожилъ святилище твое, въ которомъ покаяется твой отецъ и мать и гдѣ осѣняются братья и сестры твои и всѣ сродники твои». Царь, услыхалъ это, велѣлъ вывести его изъ города Кесаріи и отдать землю его іереямъ его. Услыхавъ это повелѣніе, его низложили съ его сана, вывели изъ его дома и уничтожили все имущество и достояніе его, и отдали его земли его приснымъ, которые жили съ нимъ. Все это сдѣлалъ Богъ съ этимъ мамхеромъ, отступникомъ вѣры, отвергшимся Единороднаго Сына, руками присныхъ его и друзей его, по молитвамъ сего святаго изряднаго дѣланіемъ отца нашего Зара-Бурука». — Дальше рассказывается о скитаніяхъ этого мамхера: въ него вселился злой духъ, родные посадили его на цѣпь, и т. п. Все это случилось по молитвамъ Зара-Бурука за его отступничество за то, что онъ назвалъ Единороднаго «простымъ чловѣкомъ, ибо видѣлъ его въ плоти».

При первомъ впечатлѣніи можно подумать, что дѣло идетъ о какомъ либо рационалистѣ вроде Зара-Якоба. Сеюмъ Энфраза, играющій роль въ обоихъ случаяхъ, какъ будто подкрѣпляетъ эту мысль¹⁾. Самъ Зара-Якобъ могъ быть еще живъ въ это время (ум. 1693 г.), если же описываемыя событія произошли послѣ собора 1699 года, то во всякомъ случаѣ въ Энфразѣ находилось его семейство и послѣдователи. Но можетъ быть и нѣтъ надобности идти такъ далеко и достаточно видѣть въ противникахъ Зара-Бурука приверженцевъ дабралибаносскаго ученія, монофиситство которыхъ казалось слишкомъ умѣреннымъ и которые подъ давленіемъ фанатизма крайнихъ партій были приравниваемы не только къ несторіанамъ, но и можетъ быть и къ отрицателямъ Божества Христова.— Въ какомъ смыслѣ г. Кесарія²⁾ названъ мѣстомъ упокоенія царскаго семейства, неизвѣстно: мы знаемъ, что царь Іоаннъ и его родные были погребены на о. Мепраха³⁾, какъ это говорится и въ данномъ житіи въ слѣд. рассказѣ:

(ff. 35 — 37 v.) «Пришла одна женщина апостольская по имени Малька-Марьямъ изъ города, именуемаго Мепраха—мѣста упокоенія Іоанна, царя царей, любившаго вѣру, и пребыванія 45 мучениковъ, пролившихъ кровь свою отъ копья и меча за вѣру православную... На семъ островѣ была малая церковь во имя Владычицы нашей Маріи... Она была украшена; ея постройка—красивая, а основаніе по подобію неба, украшенія драгоценны и были изъ жемчужинъ, сосуды обдѣланы и обтянуты тканью золотой и серебряной; священство ея—любимо во всемъ мірѣ за пѣніе и пѣснословія. Эта женщина, придя къ намъ, рассказала о его дѣяніи и его вѣрѣ, и мы, услыхавъ это отъ нея, полюбили его весьма душой и тѣломъ, и онъ полюбилъ насъ и приблизилъ къ себѣ и сдѣлалъ насъ своими слугами. Мы послали къ нему сказать: «отче, благослови насъ и нашу страну, чтобы намъ жить въ ней во всѣ дни живота нашего, охраняемыми вѣрою». Услыхавъ это слово смиренія и любви къ нему отъ чистаго сердца, онъ послалъ къ намъ, говоря: «чада мои, блюдите себя отъ отступниковъ вѣры и бдите въ подвигахъ и молитвѣхъ будьте тверды въ вѣрѣ православной, не бойтесь и не трепещите, когда возстаютъ на васъ цари и князья»... Паки прислалъ къ намъ сказать: «чада мои, чада Кирилла, отца моего! Радуйтесь и веселитесь, слыша, что далъ мнѣ Богъ градъ вашъ, да будетъ милость вамъ и чадамъ вашимъ и чадамъ чадъ вашихъ. Кто будетъ поппрять прахъ его и будетъ погребенъ въ немъ, спасется отъ огня небснаго и не предстанетъ Богу въ страхѣ»... И паки послалъ къ

1) См. Зап. Вост. Отд. И. Р. Арх. Общ. XVI, 1—62, особ. стр. 57. Журн. Мин. Нар. Просв. 1903, 12.

2) Въ хроникѣ Сисаннія упоминается городъ съ этимъ именемъ на ю. в. берегу оз. Цана. См. Pereira. Suseuyos II, 378.

3) Guidi, Annales etc., versio, p. 66. Наши «Исслѣдованія», стр. 284.

намъ сказать: «чада мои вѣрныя, чада Кирилла, виноградъ, возлюбите честнаго ангела архангела Михаила, творя пѣніе каждый мѣсяць, ибо сему ангелу повелѣлъ Богъ охранять души и тѣlesa ваши, какъ онъ охранялъ станъ Израиля въ пустынѣ»...—Монахи послушались, и въ день 8 ноября прибыли къ нимъ самъ Зара-Бурукъ на пути въ другіе города, которые были «въ рукѣ его и повиновались ему». Онъ молился у престола и получилъ 150 вѣнцовъ небесныхъ. Черезъ 9 дней, въ день праздника Богородицы онъ опять явился, молился и получилъ еще 200 вѣнцовъ—«Мы были внутри, но не видали и не слышали этого, ибо мы грѣшны, а онъ сказалъ намъ, что Богъ далъ ему въ нашемъ храмѣ 350 свѣтоносныхъ вѣнцовъ, сіявшихъ въ 7 разъ больше свѣта солнца... и мы знаемъ, что нѣтъ лжи въ словахъ его. Потомъ послалъ онъ къ намъ сказать: «чада мои, чада Кирилла, возлюбленнаго моего, знайте, что эти вѣнцы и эта цѣпь изъ свѣта даны Богомъ не одному мнѣ, но всѣмъ вамъ и чадамъ вашимъ и чадамъ чадъ вашихъ, которые будутъ творить память его (sic)»...

И этотъ рассказъ имѣетъ въ виду сектантскія рассказы, даже упоминаетъ о мученикахъ. Мепраха упоминается, какъ монастырь одного толка съ Зара-Бурукомъ; богатство церкви, конечно, понятно въ монастырѣ, служившемъ царской усыпальницей¹⁾. О какихъ монахахъ идетъ здѣсь рѣчь, не говорится; первое лицо можетъ указывать, что дѣло происходитъ въ монастырѣ автора нашего текста, т. е., если руководствоваться введеніемъ—одномъ, изъ восходящихъ къ Яфкерана-Эгзіэ, слѣд. или, въ Медзэ, что мало вѣроятно, или въ Гугубэвѣ, или какомъ либо другомъ въ области Дархѣ и Энфразѣ. Представитель монастырей въ Дархѣ—Кириллъ упоминается въ хроникѣ Іасу подъ 1699 г., какъ депутатъ отъ изгнанниковъ слѣдовательно сторонникъ «помазанія». Мы уже высказали предположеніе не былъ ли этотъ Кириллъ тѣмъ, «чадами» котораго названы монахи нашего рассказа?

Полученіе небесныхъ вѣнцовъ (характерна оговорка монаховъ «не выдавшихъ» этого) и установленіе ежемѣсячныхъ праздниковъ обычно въ эоіопскихъ житіяхъ²⁾; въ данномъ случаѣ впрочемъ дѣло идетъ не объ установленіи праздниковъ въ честь Арх. Михаила, т. к. они и безъ того отмѣнены въ календарѣ, а о напомнимъ о нихъ и приглашеніи справлять ихъ болѣе торжественно, На f. 52 тѣже монахи «чада Кирилла мученика» сообщаютъ, что Зара-Бурукъ послалъ къ нимъ съ предложеніемъ креститься и крестить весь міръ «находящійся въ рукахъ ихъ» въ день Богоявленія, «когда сходитъ Духъ Святой, да освятитъ воду и весь міръ, и пребываетъ на крещаемыхъ и подаетъ имъ благодать и славу...

1) Опять подтвержденіе сообщенія Вгисе объ «евстаѳіанствѣ» Іоанна!

2) Наши «Исслѣдованія» стр. 223 сл., 77 и др.

и дѣлаеть ихъ чадами и дщерами Божіими». Далѣе слѣдуетъ любопытный разсказъ:

«Черезъ нѣсколько дней послѣ этого... преставился... Зара-Бурукъ ко Господу, возлюбившему его и давшему ему славу великую, не данную другимъ святымъ отъ созданія міра доселѣ. И по преставленіи святаго на 2-й годъ явилось таинство двухъ дней, скрытое отъ насъ при жизни его. При жизни своей онъ говорилъ: «даждь мнѣ Богъ чѣмъ очищать и освящать всю тварь и спасти отъ вторичной смерти—огненной». Его пророчество не оказалось ложнымъ, но мы видѣли и слышали, и по смерти его получили таинство двухъ дней. Когда мы были въ церкви, собравшись творить праздникъ во имя честнаго и блаженнаго отца нашего Зара-Бурука, повелѣлъ онъ намъ гласомъ пророчества, сказаннаго намъ при жизни, чтобы мы спустились въ рѣку и совершили крещеніе наканунѣ праздника Крещенія Господня, въ который, т. е. 10-го тера (5 января) спускаются іереи и вѣрные къ озерамъ и рѣкамъ. Онъ заповѣдалъ намъ, чтобы мы не крестились въ самый день Господа, да не будемъ согласны съ отступниками вѣры и не крестимся однимъ крещеніемъ въ одинъ день съ тѣми, которые оставили свою вѣру чистую и продали ее за злато... Посемъ въ третій день повелѣлъ намъ снова, и мы крестились въ день праздника честнаго отца нашего, ибо пришло время пророчества. Мы слышали повелѣніе и вошли въ воду (bāhr) великую, что при гробѣ его, а крестились іереи и діаконы; потомъ крестили старцевъ и младенцовъ, мужей и женъ... И было въ сей день безчисленное множество людей, и тѣхъ, которые крестились, и тѣхъ, которые крестили, и тѣхъ, которые остались на берегу, ибо были недостойны, и тѣхъ, которые были въ городѣ и странѣ своей, и не пришли ко гробу и не вошли въ рѣку. И даждь намъ Богъ завѣтъ: «кто крестится въ сей водѣ... будетъ ему, какъ Мое крещеніе, да будетъ онъ чистъ отъ грѣховъ».—Далѣе говорится о «завѣтѣ» для крещающихся въ рѣкѣ великой, именуемой Геонъ, «которую онъ благословилъ рукою своею».

Такимъ образомъ здѣсь предписывается уже формальный расколъ между религіозными партіями и запрещается общеніе въ таинствахъ если только странный обрядъ, описываемый здѣсь, можетъ носить это, имя. Для насъ это мѣсто могло бы имѣть большой интересъ, если бы его географическія данныя о положеніи гробницы Зара-Бурука были болѣе опредѣленны. Если bāhr=озеро (м. б. и рѣка), то мы на берегу Цана. Съ другой стороны библейскимъ именемъ Геонъ назывался Абава,¹⁾ и притомъ, кажется въ евстаеіанскихъ кругахъ Годжама. Т. обр. дѣйствіе

1) Въ житіи Евстаеія. См. наши «Исслѣдованія», стр. 360 и Corpus Chabot, Aethiop. Ser. II, t. XXI, versio, p. 82.

происходить повидимому на ю. или ю. в. берегахъ Цана, именно въ Дарха.

О преставленіи святого узнали и въ другомъ мѣстѣ подвиговъ его—
Энфразѣ:

(ff. 77 v.—78 v.). «Были люди вѣрные и вѣрныя въ городѣ Энфразе, который былъ царской резиденціей. Они вѣровали въ Иисуса Христа и Дѣву Богородицу и въ Его распятіе честное. Они полюбили блаженнаго и святого отца нашего Зара-Бурука, лишь услышали о вѣрѣ его и терпѣніи, слушались слова его и повиновались ему во всемъ... Услыхавъ объ его преставленіи, они плакали много, собравшись. Посемъ постановили чада его іереи, вѣрные и вѣрныя, идти ко гробу его и творить память его тамъ съ людьми дома его въ 40 день. И въ сей день явилось таинство чудесъ его въ исцѣленіи болящихъ... Видя сіе, возрадовались чада и дщери его, собравшіеся сюда, и придя издалика, творили память во имя его... И придя въ свой городъ, рассказали о чудесахъ человѣка Божія. Слыша сіе, жители Энфразе, радовались великою радостью и ликованіемъ творили праздникъ и установили собраніе каждый мѣсяцъ».

И здѣсь подчеркивается, что въ Энфразѣ были «вѣрные», вѣроятно въ соотвѣтствіе съ исторіей мамхера отступника. Понимать ли это въ буквальномъ смыслѣ, или въ специфически сектантскомъ, неясно. Можно развѣ сказать, что рационалистовъ авторъ упрекнулъ бы скорѣе въ невѣріи въ воскресеніе Христово, а не въ «распятіе честное» этотъ упрекъ вѣроятно долженъ былъ уязвить «халкидонствующихъ», относящихъ распятіе къ человѣческой природѣ. «Городъ царской резиденціи»—вѣроятно упоминаемая въ разсказѣ о мамхерѣ-отступникѣ «Кесарія», въ такомъ случаѣ отличная отъ встрѣчающейся въ хроникѣ Сисиннія и м. б. являющаяся условнымъ именемъ.—Установленіе ежемѣсячнаго праздника и здѣсь указываетъ на распространенность этого попавшаго на благодарную почву коптскаго обычая.

Разсказовъ о посмерныхъ чудесахъ и, особенно, небесной славѣ Зара-Бурука много. Мы не будемъ на нихъ останавливаться, но упомянемъ лишь объ одномъ (ff. 19 v.—21 v.), гдѣ говорится, что за твердость вѣры и страданія за нее онъ получилъ ключи царствія небеснаго и обитель въ домѣ Богоматери, а также повелѣніе «обходить страны міра и переноситься въ мгновеніе ока изъ конца въ конецъ». Онъ исполнялъ это, и во время путешествія встрѣтилъ страшныхъ «тигровъ» (apamget) Левіаана и Бегемота. Онъ не испугался, а спокойно измѣрилъ ихъ и открылъ ихъ пасти, чтобы посмотрѣть ихъ зубы, а они, повиновались ему, какъ рабы господину, ибо благодать Божія была на немъ». Само собою разумѣется, что мы имѣемъ здѣсь дѣло не съ фольклоромъ, а съ послѣдствіями чтенія книги Эноха.

Подводя итогъ сказанному, можемъ признать, что «чудеса» послѣдняго извѣстнаго намъ абиссинскаго святаго имѣютъ интересъ и литературный и историческій. Этотъ наиболѣе поздній агіологическій текстъ указываетъ на существованіе литературныхъ традицій въ XVIII в., хотя и обнаруживаетъ въ значительной степени паденіе агіографическаго искусства. Сообщая намъ интересныя свѣдѣнія о бурномъ періодѣ монашескихъ распрей, онъ указываетъ до какой напряженности дошли представители хринологическихъ толковъ, рассказывая о своемъ героѣ невѣроятныя чудеса и ставя его выше древнихъ мучениковъ. Наконецъ принадлежность Зара-Бурука къ дабралибаносскому братству, при его евстаѳіанскихъ, противныхъ тогдашнимъ придворнымъ сферамъ возрѣніяхъ, указываетъ на большую, чѣмъ до сихъ поръ полагали, сложность вѣроисповѣдныхъ комбинацій въ Абиссиніи XVII—XVIII вѣковъ.

Б. Тураевъ.

Замѣтки изъ Эѳіопскихъ рукописей Ватикана.

Лѣтомъ 1908 года, во время пребыванія въ Римѣ, мнѣ удалось посвятить нѣсколько дней на ознакомленіе съ эѳіопской ватиканской коллекціей, благодаря любезности о. Ehrle. До сихъ поръ, какъ извѣстно, еще не существуетъ для этой коллекціи такого обстоятельнаго каталога, какія имѣются напр. для парижскихъ и лондонскаго собраній; приходится пока довольствоваться перечнемъ 71 рукописей въ трудѣ Анжело Май: «Scriptorum veterum nova collectio», t. V, p. 94—100

Пользуясь этимъ перечнемъ, я обратилъ вниманіе на рукописи литургическаго и магическаго характера, т. к. въ нихъ я ожидалъ найти произведенія, неизвѣстныя въ другихъ собраніяхъ.

Изъ литургическихъ рукописей я просмотрѣлъ №№: 41, 51, 51 bis, 63, 64. Никакого интереса не представляетъ послѣдняя—это плохой поздній списокъ полунощницы по туземному чину. №№ 51 и 51 bis—краткіе погребальные требники; второй изъ нихъ древній, вѣроятно XV в., для будущаго критическаго изданія несомнѣнно долженъ имѣть важное значеніе. № 63 представляетъ сборный томъ частей различныхъ рукописей разныхъ форматовъ и почерковъ. Сначала мы здѣсь находимъ Malk'a Māḡjām, потомъ Malk'a Nemāmāt, наконецъ на ff. 51—58 написанный крайне плохимъ почеркомъ эѳіопскій переводъ начала римской мессы. Текстъ озаглавленъ такъ:

በከፍ : ተረዋከ : ቆዳከት : ቧአ?	Во имя Св. Троицы Единого Бога,
ዘአብሔር : ከፍለጎቱ : ጭጭት :	Егоже Божество превышаетъ разумѣ-
እጭሀሊፍ : ሉቱ : ገፍዶ : እስከ :	нія, Емуже хвала до вѣка. Аминь.
አወፍ : አጭን :	

во вѣки вѣковъ. Аминь». Далѣе слѣдуетъ вступленіе къ утреннимъ молитвамъ почти тождественное съ помѣщаемымъ въ нѣкоторыхъ рукописяхъ, предъ ночной службой по туземному чину¹⁾ и имѣющее своимъ источникомъ 48 главу «Синодоса»²⁾. — Что касается самыхъ молитвъ, то порядкомъ ихъ въ общемъ слѣдующій: Во имя... Святъ, Святъ, Святъ, Богъ боговъ, сый и грядый. Господи помилуй, Господи благослови. Аминь. Аллилуія: Слава Отцу, слава Сыну, слава Св. Духу. Слава Владычицѣ нашей Маріи Богородицѣ. Слава Кресту Христову во всякое время, нынѣ... Сподоби насъ отверсти уста наша... Отче нашъ. Символь вѣры. Молитва, читаемая за обѣдней предъ евангелиемъ³⁾. Евангеліе о Благовѣщеніи, продолженное въ видѣ величавій Богородицѣ. Псаломъ 50. Молитва благодарственная, начинающая службы⁴⁾. Отче нашъ 12 разъ и «Богородице Дѣво, радуйся», предваряемая словами: «Господи прости мя грѣшнаго и помилуй мя», и заключаемая: «Слава и нынѣ». 36 поклоновъ: «Господи помилуй, Христе» 41 разъ. «Ради Маріи помилуй насъ, Христе» 41 разъ. Кирие елейсонъ 41 разъ. — Далѣе слѣдуетъ уже приведенная нами выписка, ссылающаяся на Синодосъ. Едва ли мы ошибемся, если признаемъ и въ этомъ текстѣ слѣды вліянія Рима. Многократное повтореніе молитвы Господней и «Богородице Дѣво» особенно характерно для частной молитвы въ западной церкви и неизвѣстно въ восточной.

Къ числу литургическихъ текстовъ надо отнести еще одинъ, помѣщенный въ рук. № 37 (XV в.), заключающей въ себѣ кромѣ него *Bārtos* и *Weddāsē Mārjām*. Онъ встрѣчается еще одной лондонской рукописи⁵⁾ и представляетъ рядъ величавій Богоматери, влагаемыхъ въ уста различныхъ ликовъ святыхъ: іереевъ, діаконовъ, мучениковъ, монаховъ, чистыхъ, вѣрныхъ. Общее введеніе переноситъ дѣйствіе на какое-то мѣсто седьмого неба, а въ заключеніе положено Евангеліе отъ Іоанна XII, 23.. Вѣроятно все это нѣчто вродѣ акаѳиста для частнаго употребленія, но совершенно особенной и рѣдкой формы. Приводимъ общее введеніе:

«Цѣлованіе Маріи Дѣвы чистой, какъ цѣловали ее въ седьмомъ небѣ, именуемомъ *Sēlā*, на мѣстѣ, имя котораго *Bagējon*, гдѣ обитаетъ воинство небесное, и Филиппъ апостоль блудетъ врата, столпы и двери. Цѣловали ее, говоря: «мы цѣлуемъ тебя, Дѣво, мы величаемъ тебя, Дѣво и говоримъ тебѣ: «Миръ тебѣ, Дѣво Маріе, свѣтильникъ всего міра. Миръ тебѣ, Дѣво родившая угль. Миръ тебѣ, Дѣво, свѣтъ неосѣняемый... Миръ тебѣ Дѣво, дщерь Іоакима. И меня, раба твоего, сподоби быть вкушѣ съ ними во вѣки вѣковъ и избави меня отъ свѣтей сатаны. Аминь.

1) См. въ нашемъ переводѣ этой службѣ по рукоп. 143 Киев. Дух. Акад. (Труды Акад. 1901, 3).

2) См. *Hogner, Stat. of. Apostles* p. 47—184.

3) См. *Bute, Coptic morning Service* p. 57.

4) См. нашъ «Часословъ эіоп. церкви», стр. 3—5.

5) *Dillmann, Catal. Mus. Brit. III (Aethiop.)*, p. 52 № LIV, 6.

በሚሆን : አዎላኅ : እንደ : ይት-
 ቀሠፍ :
 እስሎ : ለሊሆ : ዕቡይ : ለኅሉፍ :
 ዘ(ዩ)ጸርፍ (?) :
 አእግዚአ : እግዚአ : ተገላግላለሁ :
 በስሙ : አሌፍ :
 ስለሌተ : ዘአዎ : ኃፍአ : ተወኅፍ :
 አንተ : ወአቱ : እግዚአ : ለአባ : ዐፍ :
 ወአዎላኅ : ለአባ : ኖፍ :
 ሙሉ : ቆይሳኒ : ዕረፍ :
 ነፍሳተሆሙ : ከሆ : ተሐድፍ :
 ነገርሆሙ : ዘጸሐፍ :
 ቀላተኅ : ወኅሎፍ :
 በኅሉፍ : ስፈፍ :
 ወስተ : ሙጸሐፍ : ሕይወት : አስገተ :
 ሆሙ : ጸሐፍ :
 ሙሉሆሙ : ነፍስ : ዘአዎ : ሕድፍ :
 ወስተ : ገበየት : አስርጽ : አካፍ :
 ከሆ : ይስርር : ሙሉገተ : አዎር :
 ሙሉ : አሌፍ :
 ወስተ : ጸርሐ : ሙጸሐኅ : በጸሐዎ :
 አዕርፍ :
 ኃበ : ፍሠሐ : ወግሠት : ዘአዎገፍ :
 ሙሉስ : ገጸ : ዘአኅ : አዎ : ይትገረጸ :
 ወይትገረፍ : ወስተ : ኅሉፍ : አጽፍ :
 ሰገይ : ወዎድር : አዎ : ዎገፍ :
 አእግዚአ : እግዚአ : ለሊኅ : በቀለኅ :
 ትሌ : ሰገይ : ወዎድር : ዎገፍ :
 ወቀለሰ : አዎገፍ :
 ወአኒ : ተገላግላለሁ : በወአቱ :
 ቀለኅ : ዘአዎገፍ :
 ዘተነገረ : በዘ : (sic) ዘአኅ : አፍ :
 እስሎ : ፍፍት : አዎሃ : ሙስሐስ :
 ዘይርሐቆ : እዎአጽፍ :
 ወዎላኅ : እዎአጽፍ :
 ሠረር : ከሆ : አዎገፍ :
 ሙገሐኅ : ቆይስ : ደሴዎ : ይስፍፍ :
 ወአኒ : እሱስሐኅ : በዘንቱ : አፍ :
 ወአደ : እሱስሐኅ : ሙሉ : አሌፍ :
 ወአኒፍ :

когда онъ наказуется гнѣвомъ
 Божиимъ
 ибо самъ гордъ на всякаго кле-
 нущаго (?).
 О Господи, Господи, прибѣгаю къ
 имени Твоему Alēf,
 прими моление меня грѣшнаго,
 Ты—Господь аввы Офа
 и Богъ аввы Нофа
 во святыхъ своихъ почитаяй.
 Чтобы управить души ихъ
 Ты изрекъ имъ писаніе.
 Слова Твои приняты
 и повсюду распространены.
 Въ книгѣ животной написаны
 имена ихъ:
 вмѣстѣ съ ними управь душу мою;
 на плечахъ моихъ дай вырасти
 крыльямъ,
 чтобы взлетѣлъ я (?) надъ возду-
 хомъ съ тысящами,
 (и) войдя въ чертогъ святыни
 Твоей, я упокоился,
 гдѣ радость и веселіе непрестаю-
 щія.
 Когда mēlos лице Твое будетъ сіять
 и блистать во всѣхъ концахъ
 и погибнуть небо и земля,
 Господи, Господи, ты Самъ изрекъ
 словомъ Твоимъ; «небо и земля
 мимоидуть, словеса же Моя не
 мимоидуть».
 И я прибѣгаю къ сему слову
 Твоему немимоидущему,
 изреченному устами Твоими,
 ибо путь тамъ узокъ и далекъ
 болѣе, чѣмъ концы (земли)
 и хуже, чѣмъ бездны.
 Летая да преиду я (его),
 Святыи Духъ Твой надо мною да
 прострется.
 И я восхваляю Тебя семи устами
 и еще прославляю Тебя съ тысячей
 и тысячами,

Кромѣ указанныхъ двухъ рукописей у меня были подѣ руками №№ 24, 37, 55. Первая—поздняя, написанная на бумагѣ крайне небрежно, блѣдными чернилами, представляетъ невообразимый хаосъ молитвъ, гимновъ, проповѣдей, магическихъ текстовъ и т. п. На f. 170 находится текстъ, повидимому тождественный съ упоминаемымъ Conti Rossini въ описаніи ms. Schiaparelli. Это тоже перечень магическихъ именъ Божества въ рамкѣ апокрифическаго повѣствованія. Сообщаемъ послѣднее въ переводѣ:

«Имена, сказанныя Господомъ нашимъ Андрею, ученику Его, и благословенному, и апостолу, и мученику. Сказалъ Господь нашъ Андрею: «ступай во градъ людодовъ съ двумя своими учениками, чтобы вывести Матеіа, брата твоего, изъ узилища И всталъ Андрей и пошелъ съ двумя своими учениками. Отвѣчалъ онъ и сказалъ: «какъ могу я войти въ градъ сей, когда путь далекъ и весьма труденъ и страна велика?» И отвѣчалъ Господь: «не бойся, Андрей, возлюбленный Мой: Я открою тебѣ великое и дивное и скажу тебѣ имена. Когда ты будешь готовъ къ путешествію, скажи такъ: «Agsajāsjanos»... (идеть рядъ именъ). И всталъ Андрей... И сіи имена кто обяжетъ вокругъ себя и будетъ носить съ вѣрою, будетъ часть его съ Петромъ, верховнымъ апостоломъ, и не коснется его дурной глазъ, не встрѣтитъ его врагъ, не приблизится къ нему день лукавый и духи нечистые. Блаженъ обязывающій себя сими именами—не одолѣетъ его сила мрака. И кто можетъ, повторяй всегда ихъ, а если не можешь, не забывай повторять сію книгу въ субботы христіанскія. И на пасъ да будетъ благословеніе ея во вѣки вѣковъ Аминь».

Этотъ текстъ принадлежитъ къ тому, обильно представленному въ эоипской письменности роду магическихъ произведеній, чудодѣйственная сила которыхъ опирается на вознеденіе ихъ къ священнымъ лицамъ и на прецеденты изъ религиозныхъ сказаній, и о которыхъ мы говорили въ своемъ мѣстѣ. Подобный же характеръ имѣютъ и два текста въ рукописи № 55, также относящейся къ XV вѣку, но исполненной гораздо болѣе небрежно и безграмотно, чѣмъ прекрасные кодексы съ молитвой Bārtos. Здѣсь въ уста Богородицы влагаются таинственные имена Божества и цѣлая молитва совершенно такого же типа, какъ извѣстныя «Bartos», «Golgotā» «Negranī Semaka».

«Въ 500 лѣто, въ 5 мѣсяцъ, 21-го мѣзья Марія св. Дѣва отверзла уста свои святыя, полная свѣта, и всѣ люди убоялись Божества Сына ея. И возгласила она въ любви Божіей и въ великой славѣ Божіей»: Baganestos, Badenestes, Pahorajs, Piros...

(ff. 20—29) Во пня Отца... Молитва Владычицы наша Маріи Дѣвы чистой, матери жизни, вратъ Свѣта, кладезя славы, предстательницы всего міра Молитва и моленіе ея да будетъ со всѣми нами во вѣки. Аминь.

И посемъ простерла она руки свои и воззрѣла горѣ къ небу, воскликнула и возопила къ Возлюбленному Сыну своему, говоря: «Принди, Иисусе

Христе, щить правды одесную и ошую. Приди Иисусе Христе, радость всего міра. Приди, Иисусе Христе, возвеселивый сердце всѣхъ людей. Приди, Иисусе Христе, свѣтъ всего міра. Приди, Иисусе, Христе, свѣтъ слѣпыхъ. Приди, Иисусе Христе, одѣяніе нагихъ. Приди, Иисусе Христе, слушающій всѣхъ людей, молящихся тебѣ. Приди, Иисусе Христе, вышедшій съ востока и вышедшій и для спасенія и для свѣта (?), держа въ десницѣ жезлъ — Крестъ Твой честный». И когда она это сказала вышелъ Иисусъ Христосъ и встрѣтилъ Марію, мать Свою и сказалъ ей «Маріе, матеръ моя, родившая Меня, кто привелъ тебя, и (зачѣмъ) ты пришла сегодня сюда въ сей день?» И сказала ему мать Его: «Сыне мой, имя Твое и молитва Твоя къ Отцу Твоему привели меня сюда сегодня въ сей день и возвели на гору, гдѣ Ты пребываешь. И сказалъ Иисусъ «возьми это, да будетъ тебѣ печатью и сія молитва Отца Моего, милосердаго, который помѣстилъ (ее?) на престолѣ Соломоновомъ». И сказала Марія возлюбленному Сыну своему: «(да не) возможетъ приблизиться нечистый духъ туда, гдѣ находится сія молитва и гдѣ печать, данная Тобой мнѣ, разрѣшая всѣ прощенія и очищая отъ небесъ до происподней, отъ востокъ соляца до западъ свѣтомъ силы (?) Твоей и Духомъ Св., что на Тебѣ, и онъ возможетъ одинъ возбранить (?) силою Божества моего (sic!), Господи Иисусе Христе, Сыне Мой поставленный... и именами которыми я призывала Его (?) предъ вратами гроба, говоря: Нагарип (дважды), Нагарі. И паки тѣмъ, что я возгласила у вратъ гроба, говоря: Нагарип, котораго Отецъ Его милосердый воскресилъ изъ мертвыхъ, я молюсь Тебѣ и покланяюсь, пошли мнѣ изъ 7 архангеловъ, и да снидетъ съ небесъ Духъ Святыи, въ рукахъ ихъ да будутъ чаши, полная всей жизни и всякой радости, и да прольютъ на сію воду и на сей елей и на сіе вино, помѣщенные предъ рабомъ Твоимъ Симеономъ. И благослови, и очисти, и сохрани, и освати, Христе Боже мой и Сыне мой, осѣни одесную и ошую десницею Твоею Святой раба Твоего (имя рекъ).

Молюсь и прошу и покланяюсь Тебѣ Азъ Матеръ Твоя Марія съ ангелами небесными, полными силы, надъ симъ сосудомъ воды, поставленнымъ (sic!) предо мною и говорю: «Святъ, Святъ, Святъ!» И паки говорю: Святъ Духъ Святыи. Аминь. Аминь. Аминь!»

Молюсь и прошу Тебя, Единородне, да поплеешь всякое здравіе болящимъ и здоровымъ и прогонишь всѣхъ нечистыхъ духовъ и да разрѣшишь всякое волхвованіе мужское и женское съ земли, гдѣ стоитъ, сидитъ или лежитъ рабъ твой (имя рекъ). И всѣ духи тьмы да прогонятся сею книгой силою Иисуса Христа, Сына моего живаго Савваоа. Михаилъ одесную Тебя, и Гаврилъ ошую Тебя. Пошли ихъ и мечи (да будутъ) рукахъ ихъ, и Иисусъ Христосъ (да будетъ) среди ихъ, и да очистятъ они лицо земли и лицо неба, лицо деревьевъ и лицо водъ лицо всего, что надъ землею, и да повѣдають свѣтъ силы Твоей, говоря: «вышли мы, вышли мы, и всѣ воинства демоновъ низвергаются,

говоря: «мы уходимъ, мы уходимъ». И такъ говоря, да убѣжать они отъ духа и тѣла раба Твоего...

Молюсь Тебѣ и поклоняюсь, Отче Савваоѣ, пошли мнѣ въ сей часъ Иисуса Христа, Сына Моего на землю, гдѣ я пребываю, Михаила одесную Его и Гавріила ошую Его, съ мечами въ рукахъ, да прогонятся, да сокрушатся, да убѣгутъ всѣ духи болѣзни и всякаго страданія, и діаволы, да удалятся, да прогонятся отъ духа и тѣла раба Твоего (и. р.). Вскую входите вы, въ сыны человѣческіе? Уйдити отъ раба Божія (и. р.) именемъ и силою Единороднаго возлюбленнаго Сына моего, иже есть Рапѣ-кагѣрегъ (Вседержитель), который сказалъ вамъ: Азъ есмь Иисусъ Христосъ, сошедшій съ небесъ на землю, да выведу и изгоню васъ изъ людей». Такъ и я заклинаю васъ, о духи и лѣсовики, выйдите въ сей день и въ сію ночь изъ духа и тѣла раба Твоего (sic!) и. р. И да будетъ чиста земля, какъ очистилъ Богъ Адама, создавъ его по образу Своему и по добію.

И я, Марія Дѣва, мать жизни, мать свѣта, мать небснаго паря молюсь: Сія вода, и не вода, но да будетъ подобна тѣлу и крови Христовой, очищающей все силою этой молитвы, да будетъ врачеваніемъ и спасеніемъ всѣмъ пьющимъ отъ нея и моющимся ею. Аминь.

И паки молюсь и говорю: «Святъ, Святъ, Святъ, Abter, Awtar, Свѣтъ, подобный 4-мъ Евангелистамъ: Матѣю, Марку, Лукѣ, Іоанну, сошедшій съ неба Иисусъ Христосъ, Сынъ, Бога Живаго, отпускающій грѣхи всего міра. И Духъ Святый снидетъ на ковчегъ святыи и да снидетъ на тѣло и кровь Его святую... и на сосудъ воды, поставленный предо мною, да будутъ они чисты, какъ очистилъ Господь Адама и Еву, которые вопли во Господу Богу своему и умерли (?) чистыми.

Молюсь и прошу, о Иисусе Христе, Сыне мой, я Марія мать Твоя, ради чрева моего, носившаго Тебя 9 мѣсяцевъ, и ради сосцевъ моихъ, питавшихъ Тебя, и ради рукъ моихъ носившихъ Тебя, благослови раба Твоего и. р., и благослови домъ его, и чадъ его, и достояніе его. Благослови то, что онъ ѣстъ. Благослови то, что онъ пьетъ. Благослови то чѣмъ онъ одѣвается. Благослови то, во что облекается и чѣмъ покрывается. Благослови то, что беретъ руками. И нынѣ Иисусе Христе, возлюбленный единородный Сынъ мой, и Отцомъ Твоимъ милосердымъ и Духомъ Святымъ животворящимъ, будь съ нимъ, и во всемъ, что онъ дѣлаеть, помоги ему, и сохрани его, и покрой его, и спаси его, и помилуй его во всѣхъ пребываніяхъ его, и на всѣхъ путяхъ его, и при всѣхъ странствіяхъ его. Куда бы онъ ни шелъ и откуда бы ни выходилъ, иди съ нимъ; идетъ ли онъ, или возвращается, сопутствуй ему. Если онъ стоитъ, стой съ нимъ, если остается, оставайся съ нимъ, если бесѣдуетъ, бесѣдуй съ нимъ. Направь (его) путь и спасеніе и прости ему всѣ грѣхи его во второмъ пришествіи Твоемъ силою сихъ именъ Твоихъ Аја, Ајо, Дабѣ, Дакѣ, во вѣки вѣковъ. Аминь».

Б. Тураевъ.

ПАМ'ЯТНИКИ
ЭТЮПСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ.

- I. ብተተ : ከሥላ : ዮዕቆብ :: «Изслѣдованіе Зара-Якоба». Исповѣдь абиссинскаго свободнаго мыслителя XVII вѣка. 1904. Изданіе текста и переводъ Б. А. Тураева.
- II. ወላላት : ከንጉሠ : ናሥሶ :: Вирши царя Наода. 1904. Изданіе текста и переводъ Б. А. Тураева.
- III. Ээіопскія рукописи въ С.-Петербургѣ. 1906. Описалъ Б. А. Тураевъ.
- IV. ከኗ : ዮብረ : ሊባኖስ :: «Повѣствованіе о Дабра-Либаносскомъ монастырѣ». Переводъ и замѣчанія Б. А. Тураева.
- V. Нѣкоторыя житія абиссинскихъ святыхъ по рукописямъ бывшей коллекціи d'Abbadie. Переводъ и изслѣдованіе Б. А. Тураева.
- VI. ቀገረ : ሊዮሱስ :: «Сказаніе Иисуса». Апокрифъ о послѣднихъ временахъ міра. Изданіе текста и переводъ И. Вайнберга.
- VII. Lefafa-Seder. Свитокъ оправданія. Переводъ и замѣчанія Б. А. Тураева.

